

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort zum <i>Handbuch zur Septuaginta/Handbook of the Septuagint</i> . . . . .	9
Preface . . . . .	11
<b>I Prolegomena</b>	
1. <i>History of Scholarship on the Language of the Septuagint</i> . . . . .	15
STANLEY E. PORTER	
2. Die Diversität des Griechischen in der Septuaginta . . . . .	39
PETER PRESTEL	
<b>II The Greek of the Septuagint as Hellenistic Greek</b>	
3. The Phases of the Greek Language . . . . .	71
GEOFFREY HORROCKS	
4. Phonology and Morphology of Septuagint Greek . . . . .	89
GERARD MUSSIES	
5. The Vocabulary of the Septuagint and Documentary Evidence . . . . .	98
JOHN A. L. LEE	
6. Septuagint Syntax and Hellenistic Greek . . . . .	109
ANSSI VOITILA	
7. Literarische Anspielungen in der LXX . . . . .	119
KNUT USENER	
<b>III The Greek of the Septuagint as translation Greek</b>	
8. Limitations of Greek in Representing Hebrew . . . . .	129
TAKAMITSU MURAOKA	
9. The Classification of Literalism in Ancient Hebrew-Greek Translation . . . . .	139
CAMERON BOYD-TAYLOR	
10. The Study of Translation Technique . . . . .	161
RAIJA SOLLAMO	
11. Transcriptions of Hebrew Words . . . . .	172
KATRIN HAUSPIE	
12. Hebraisms . . . . .	182
ANDRÉS PIQUER OTERO	

13.	Etymological Translations in the Septuagint . . . . .	193
	HANS AUSLOOS / BÉNÉDICTE LEMMELIJN	
14.	New Ultra-Literal Translation Techniques in Kaige-Theodotion and Aquila . . . . .	202
	PETER J. GENTRY	
15.	Statistical Differences between Translation Greek and Non-Translation Greek Texts . . . . .	221
	GEORG A. WALSER	
<b>IV Local influences</b>		
16.	Ägyptische Elemente im Griechischen der LXX . . . . .	231
	STEFAN PFEIFFER	
17.	Septuagint Greek and the Jewish Sociolect in Egypt . . . . .	246
	JAN JOOSTEN	
18.	Do Some Books of the Septuagint Contain Elements of Palestinian Greek? . . . . .	257
	CARLO CONSANI	
<b>V The vocabulary of the Septuagint</b>		
19.	La lexicographie de la Septante . . . . .	271
	GILLES DORIVAL	
20.	Innovative Elements in the Vocabulary of the Septuagint Pentateuch . . . . .	306
	ROBERT J. V. HIEBERT	
21.	The Septuagint Translation of the Torah as a Source and Resource for the Post-Pentateuchal Translators . . . . .	316
	EMANUEL TOV	
22.1	Der Kult . . . . .	329
	MARTIN VAHRENHORST	
22.2	Sin and Forgiveness . . . . .	335
	ANNA PASSONI DELL'ACQUA	
22.3	Le lexique de l'administration et de la politique . . . . .	340
	GILLES DORIVAL	
22.4	Le vocabulaire de la loi dans la Septante . . . . .	350
	CÉCILE DOGNIEZ	
<b>VI The style of the Septuagint</b>		
23.	The language of the Septuagint between Greek and Hebrew . . . . .	357
	ALEXIS LÉONAS	

24.	Stylistic Features of the Septuagint . . . . .	375
	JENNIFER DINES	
25.1	The Style of the Book of Wisdom . . . . .	386
	LUCA MAZZINGHI	
25.2	The Language of the Book of Judith . . . . .	393
	EBERHARD BONS	
25.3	The Language of Second Maccabees . . . . .	407
	FRANK SHAW	
25.4	Die Sprache des 3. Makkabäerbuches . . . . .	416
	WOLFGANG ORTH	
25.5	Sprache und Stil des 4. Makkabäerbuches . . . . .	421
	CHRISTOPH KUGELMEIER	
<b>VII The language of the Septuagint and the New Testament</b>		
26.	The Language of the Septuagint and the New Testament: Prolegomena . . . . .	431
	MOISÉS SILVA	
27.	Le vocabulaire de la Septante dans le Nouveau Testament . . . . .	440
	MADELEINE WIEGER	
28.	Die Sprache der Septuaginta und das Neue Testament: Grammatik . . . . .	451
	THOMAS J. KRAUS	
29.	Die Sprache der Septuaginta und das Neue Testament: Stil . . . . .	460
	RALPH BRUCKER	
Indexes	. . . . .	473
1.	Scripture references . . . . .	473
2.	Greek words . . . . .	489
3.	Modern authors . . . . .	491
4.	General index . . . . .	497
Authors	. . . . .	501